

PROTOKOLL

der 159. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.9.1992.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.9.1992 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Sandro Pellegrini, der Vizepräsidentin Rosa Franzelin-Werth und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 11.32 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Valentin verliest Präsidialsekretär Tribus das Protokoll der 158. Landtagssitzung vom 8.9.1992, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 43, Absatz 3, der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordneten haben sich für die heutige Sitzung entschuldigt:

1. Dr. Luis Durnwalder (entsch.)
2. Arthur Feichter (nachm.entsch.)
3. Dr. Remo Ferretti (nach.entsch.)
4. Dr. Otto Saurer (entsch.)

Der Präsident geht dann wie folgt zur Behandlung der weiteren Tagesordnung über.

TOP 10) Landesgesetzentwurf Nr. 141/91: "Änderung der Landesgesetze über die Regelung der geschlossenen Höfe und des Landesgesetzes vom 20. Februar 1970, Nr. 4 in geltender Fassung, über Kreditbeihilfe für Selbstbauende Übernehmer geschlossener Höfe" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Mayr).

Nach dem Hinweis des Präsidenten, daß bereits in der gestrigen Landtagssitzung der Begleitbericht der Landesregierung verlesen worden ist, verliest der stellvertretende Präsident der 2. Gesetzgebungskommission Abg. Bauer den Kommissionsbericht. Der Präsident erklärt hierauf die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Benedikter, Brugger und Zendron, welche um 13.00 Uhr ihre Rede unterbricht, woraufhin die Vizepräsidentin ihrerseits die Sitzung unterbricht.

Die Sitzung wird um 15.32 Uhr mit den von Präsidialsekretär Valentin vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

In Fortsetzung der Generaldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 141/91 sprechen die Abg.en Zendron, Bolzonello, Kußtatscher, von Egen, Bauer und Benedikter.

Der Abg. Frasnelli beantragt an diesem Punkt die Aussetzung der weiteren Behandlung des Landesgesetzentwurfes, da die Landesregierung noch gewisse Aspekte im Zusammenhang mit dem Landesgesetzentwurf klären müsse.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Montali zum Fortgang der Arbeiten erklärt LR Mayr im Namen der Landesregierung, daß er mit dem Antrag des Abg. Frasnelli nach Vertagung der weiteren Behandlung einverstanden sei. Der Präsident erklärt dagegen, daß er dem Antrag des Abg. Frasnelli nicht stattgeben werde und ersucht deshalb, LR Mayr die Replik zu halten, damit die Generaldebatte abgeschlossen werden kann.

Nach weiteren Wortmeldungen zum Fortgang der Arbeiten von LR Mayr sowie der Abg. Montali und Benedikter spricht LR Mayr zur Replik.

Der Übergang zur Sachdebatte wird hierauf mit 12 Ja-Stimmen, 6 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen im Rahmen einer vom Abg. Holzmann und weiteren 2 Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung genehmigt.

Der Präsident setzt an diesem Punkt im Sinne des vom Abg. Frasnelli gestellten Antrages die weitere Behandlung des Gesetzentwurfes aus.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Benedikter zum Fortgang der Arbeiten bringt der Präsident den **TOP 13) Landesgesetzentwurf Nr. 162/92: "Bestimmungen über die beratenden Organe auf dem Gebiet der öffentlichen Bauarbeiten von Landesinteresse"** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Alber) zur Behandlung.

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch LR Alber sowie des Berichtes der 3. Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzenden Abg. Peterlini erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Der Abgeordnete Benedikter beantragt an diesen Punkt eine Unterbrechung der LT-Sitzung für eine halbe Stunde um die zahlreichen eben erst eingereichten und verteilten Abänderungsanträge überprüfen zu können.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schließt, angesichts der Tatsache, daß es bereits 18.38 Uhr ist und mit der Unterbrechung der Sitzung für eine halbe Stunde das vorgesehene Sitzungsende erreicht bzw. überschritten würde, die Sitzung.

Dr.Pe/sm/ns

PROCESSO VERBALE

della 159° seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 9-9-1992.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9-9-1992 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente Sandro Pellegrini e della Vicepresidente Rosa Franzelin-Werth, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, Arnold Tribus e dott. Hugo Valentin per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 11.32.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Valentin il segretario questore Tribus dà lettura del processo verbale della 158° seduta dell'8-9-1992 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 43, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il Presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non hanno partecipato alla seduta:

- 1) dott. Luis Durnwalder (giust.)
- 2) Arthur Feichter (giust. pom.)
- 3) dott. Remo Ferretti (giust. pom.)
- 4) dott. Otto Saurer (giust.)

Il Presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 10) all'odg: disegno di legge provinciale n. 141/91: "Modifica delle leggi provinciali sull'ordinamento dei masi chiusi della legge provinciale del 20 febbraio 1970, n. 4 e successive modifiche ed integrazioni sull'assistenza creditizia ai coltivatori diretti assuntori di masi chiusi" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'Assessore Mayr).

Dopo che il Presidente ha ricordato che nella seduta consiliare del giorno precedente era già stata letta la relazione accompagnatoria della Giunta provinciale, il Vicepresidente della II Commissione legislativa cons. Bauer dà lettura della relazione della Commissione. Il Presidente dichiara quindi aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Benedikter, Brugger e Zendron la quale interrompe il suo intervento alle ore 13.00, dopodiché la Vicepresidente interrompe a sua volta la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.32 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Valentin.

In prosecuzione della discussione generale sul disegno di legge provinciale n. 141/91 intervengono i cons. Zendron, Bolzonello, Kußtatscher, von Egen, Bauer e Benedikter.

Il cons. Frasnelli chiede a questo punto la sospensione della trattazione del disegno di legge giacché la Giunta provinciale deve chiarire ancora alcuni aspetti in merito allo stesso.

Dopo un intervento del cons. Montali sull'ordine dei lavori, l'ass. Mayr dichiara a nome della Giunta provinciale di essere d'accordo con la richiesta del cons. Frasnelli relativa al rinvio della trattazione del disegno di legge. Il Presidente dichiara al contrario che non accoglierà la richiesta del cons. Frasnelli e invita pertanto l'ass. Mayr a replicare affinché possa essere chiusa la discussione generale.

Dopo gli interventi sull'ordine dei lavori dell'ass. Mayr e dei cons. Montali e Benedikter, interviene l'ass. Mayr per la replica.

Il passaggio alla discussione articolata viene quindi approvato con 12 voti favorevoli, 6 voti contrari e 2 astensioni nell'ambito di una votazione per appello nominale richiesta dal cons.

Holzmann e da altri due consiglieri.

A questo punto il Presidente accoglie la richiesta del cons. Frasnelli e sospende la trattazione del disegno di legge.

Dopo un intervento del cons. Benedikter sull'ordine dei lavori, il Presidente pone in trattazione il **punto 13) all'odg: disegno di legge provinciale n. 162/92: "Norme sugli organi consultivi in materia di lavori pubblici di interesse provinciale"** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'Assessore Alber).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Alber nonché della relazione della III Commissione legislativa da parte del suo presidente cons. Peterlini, il Presidente dichiara aperta la discussione generale.

Il cons. Benedikter chiede a questo punto che la seduta venga interrotta per 30 minuti al fine di poter esaminare i numerosi emendamenti pervenuti e distribuiti poco prima.

Il Presidente accoglie la richiesta e toglie la seduta, in considerazione del fatto che sono già le 18.38 e che interrompendo la seduta per 30 minuti si supererebbe il termine previsto per la conclusione della stessa.

CT/cz

DER PRÄSIDENT

- Alessandro Pellegrini -

IL PRESIDENTE

- Alessandro Pellegrini -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN

- Rosa Franzelin-Werth -

LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Franzelin-Werth -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

I SEGRETARI QUESTORI

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -